

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 83		Zittingsjaar 1929-1930
BUDGET, N° 4-II	SÉANCE du 28 Janvier 1930	VERGADERING van 28 Januari 1930	BEGROOTING, N° 4-II

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1930

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 25 janvier 1930.

*Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous soumettre une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de Budget de la Dette publique pour l'exercice 1930.

Il n'apporte aucun changement aux chiffres du Budget.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
B^{re} M. HOUTART.*

AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.

SECTION 3. — Dettes contractées depuis 1830.

§ 2. — ANNUITÉS DIVERSES.

Art. 33. — *Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés par la Société Nationale des Distributions d'eau, conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 26 août 1913.*

Le Gouvernement est autorisé à étendre la garantie de l'Etat à un nouvel emprunt de 20,000,000 de francs fr. 2,200,000 »

Simple complément de libellé.

En vue de se procurer les fonds nécessaires pour

BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD VOOR HET DIENSTJAAR 1930

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Brussel, 25 Januari 1930.

*Den Heere Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken, betreffende een amendement dat ik voorstel op het Begrootingsontwerp van de Openbare Schuld voor het dienstjaar 1930.

Het brengt geen minste verandering aan het Begrootingsbedrag.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.*

AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.

SECTIE 3. — Schuld aangegaan sedert 1830.

§ 2. — ANNUÏTEITEN VAN VERSCHILLENDE AARD.

Art. 33. — *Aandeel van den Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der waterleidingen overeenkomstig artikelen 5 en 8 der wet van 26 Augustus 1913, aange-gane leeningen.*

De Regeering wordt er toe gemachtigd den waarborg van den Staat mede te verleen en voor eene nieuwe leening van 20 millioen frank fr. 2,200,000 »

Eenvoudige aanvulling van den tekst.

Ten einde zich de noodige gelden aan te schaffen

poursuivre l'exécution des travaux projetés ou en cours d'exécution, la Société nationale se propose de négocier au Crédit communal de Belgique, dans des conditions analogues à celles qui ont été faites pour ses emprunts antérieurs d'ensemble 70 millions de francs, un nouvel emprunt de 20 millions de francs; le Gouvernement aura d'ailleurs à approuver ces conditions.

Il est à remarquer que la tranche du nouvel emprunt à lever en 1930 sera très minime; en ce qui concerne le Trésor, elle n'entraînera aucune majoration du crédit de 2,200,000 francs porté au projet de Budget de la Dette publique pour l'exercice 1930.

Conformément à l'article 8 de la loi du 26 août 1913, le Gouvernement sollicite l'autorisation d'étendre à ce dernier emprunt la garantie de l'État qui portera ainsi sur un capital total de 90,000,000 de francs.

om de uitvoering der ontworpen of in uitvoering zijnde werken voort te zetten, stelt de Nationale Maatschappij zich voor, in dezelfde voorwaarden als die voor haar vorige leeningen van te zamen 70 miljoen frank, met het Gemeentekrediet van België, een nieuwe leening van 20 miljoen frank te verhandelen; de Regeering zal overigens deze voorwaarden moeten goedkeuren.

Er valt op te merken dat de in 1930 te lichten schijf der nieuwe leening, zeer klein zal zijn; voor wat de Schatkist aangaat, zal zij geen vermeerdering teweegbrengen van het crediet van 2.200,000 frank voorzien bij het ontwerp der Begrooting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1930.

Overeenkomstig artikel 8 der wet van 25 Augustus 1913, vraagt de Regeering de toelating om tot deze laatste leening den waarborg van den Staat uit te breiden, die aldus op een totaal kapitaal van 90 miljoen frank toepasselijk zal zijn.